

## **Contenido:**

### **Seguridad y mantenimiento ..... 1**

Recomendaciones de seguridad .....	1
Seguridad de datos.....	2
Reparaciones.....	2
Causas de la alteración de funcionamiento.....	2
Temperatura ambiente.....	3
Compatibilidad electromagnética .....	3
Conectar .....	4
Funcionamiento de la batería .....	5
Mantenimiento .....	5
Cuidado de la pantalla.....	6
Transporte.....	7
Recomendaciones sobre este manual .....	8
La calidad.....	8
El servicio.....	9
Entrega .....	9

### **Inicio..... 11**

Componentes .....	12
Imagen frontal .....	12
Parte trasera.....	13
Parte inferior.....	14
Parte izquierda.....	14
Parte derecha .....	15
Primera instalación.....	16
Encender la alimentación de corriente .....	16
Trabajar con tarjetas de memoria .....	18
Inicio de tarjetas de memoria .....	18
Retirar la tarjeta de memoria.....	18
Acceso a las tarjetas de memoria .....	19
Intercambio de Datos con el Lector de Tarjetas .....	19
Restablecimiento .....	20
Restablecimiento Suave .....	20
Restablecimiento Severo .....	20

<b>Navegación .....</b>	<b>21</b>
Recomendaciones de seguridad para la navegación.....	21
Recomendaciones para la navegación .....	21
Recomendaciones para la Utilización en el Vehículo .....	22
Recomendaciones Adicionales para la Utilización en la bicicleta o en la Motocicleta .....	22
GPS (Global Positioning System).....	23
Instalar el set de navegación en el coche .....	24
Instalación de la fijación.....	24
Conectar la navegación GPS en el coche.....	26
Sujeción del equipo de navegación en la bicicleta.....	27
Instalación rápida de la tarjeta de memoria .....	29
Inicio del navegador .....	30
Instalación del software en su PC.....	31
Contenido del CD de navegación .....	31
Instalar Microsoft® ActiveSync® .....	32
<b>Preguntas Más Frecuentes .....</b>	<b>33</b>
<b>Atención al cliente.....</b>	<b>34</b>
Ayuda en caso de funcionamiento erróneo .....	34
Indicaciones Fundamentales .....	34
Verificación de conexiones y cables.....	34
Fallos y causas posibles.....	35
¿Necesita más ayuda?.....	36
Garantía .....	37
Limitación de responsabilidad civil .....	38
Reproducción de este manual.....	38
<b>Index .....</b>	<b>40</b>

## SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

---

### RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Lea este capítulo con atención y siga todas las recomendaciones indicadas. De este modo, garantizará el correcto funcionamiento y la larga vida de su aparato.

Mantenga la maleta y el manual de utilización en buen estado, de manera que pueda entregárselos a un nuevo dueño en caso de venta del aparato.

- No permita que los niños jueguen con aparatos eléctricos sin vigilancia. Los niños no siempre reconocen correctamente los posibles peligros.
- **No abra nunca la carcasa** del aparato o del adaptador de red, ¡pueden contener piezas que Ud. desconoce! La carcasa abierta supone un **peligro mortal** por cortocircuito eléctrico.
- No interponga **obstáculo alguno** al aparato ni coloque ninguna carga sobre la pantalla. De no ser así, corre el peligro de romper la pantalla.
- Para evitar daños, no interponga obstáculos angulosos en la pantalla. Utilice por último el lápiz incluida.
- Se corre **peligro de daño** cuando se rompe la pantalla. Si esto ocurre, vuelva a poner en su embalaje las piezas con ayuda de **guantes protectores** y envíelas al departamento especializado de su centro de atención al cliente.  
A continuación, lávese las manos con jabón porque podría darse el caso de que hubiera sustancias químicas.

Retire el adaptador de red del enchufe, apague el aparato **inmediatamente** o no lo encienda si está apagado y diríjase a su departamento de atención al cliente...

... cuando el adaptador de red o el enchufe utilizados estén dañados.

... cuando la carcasa del aparato, de la pieza de red o la estación de recarga / sincronización esté dañada o haya líquidos. Deje que el departamento de atención al cliente revise primero las piezas para evitar daños!

## SEGURIDAD DE DATOS

- **No es posible** la validación de las reclamaciones presentadas debido a daños provocados por la pérdida de datos. No olvide hacer una copia de seguridad de sus ficheros en el soporte de memoria externa tras cada una de las actualizaciones (p.ej. CD-R).

## REPARACIONES

- Diríjase a nuestro **Service Center** si tuviera problemas técnicos con su aparato.
- En caso de necesitar una reparación, diríjase a nuestros Servicios autorizados.

## CAUSAS DE LA ALTERACIÓN DE FUNCIONAMIENTO

- Mantenga el sistema de navegación y todos los equipos conectados alejados de la **humedad** y evite el **polvo**, el **calor** y la **irradiación solar** directa, especialmente en el interior del vehículo.
- Proteja **totalmente** el aparato de la humedad debida, por ejemplo, a la lluvia o al granizo. **Preste atención** porque la humedad puede también formarse en una bolsa de protección por medio de la **condensación**.
- Evite las **vibraciones fuertes** y los **movimientos**, que pueden ocurrir, por ejemplo, en el caso de **enlaces de pórtico flexible**.
- Evite que el aparato salga de su soporte, por ejemplo, en el caso de los frenados. Si es posible, monte el aparato perpendicularmente.

La no observancia de estas advertencias, puede provocar averías o daños en el equipo. La garantía no cubre los daños en estos casos.

## TEMPERATURA AMBIENTE

- El aparato puede funcionar a una temperatura ambiente de entre 5° C y 40° C y con una humedad relativa del aire de entre 10% y 90% (no condensable).
- Estando apagado, el aparato puede ser guardado entre 0° C y 60° C.
- El aparato debería colocarse en un lugar seguro. Evite las temperaturas elevadas (por ejemplo, al aparcar o debido a la irradiación solar directa).

## COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

- En la conexión de componentes adicionales o de otros componentes, deben mantenerse las „Instrucciones de compatibilidad electromagnética“ (**EMV**). Compruebe que sólo se utiliza el cable protegido en conexión con este aparato para interfaces externos.
- Mantenga al menos un metro de distancia de las fuentes de alta frecuencia y magnéticas (aparato de TV, altavoces, teléfonos móviles, etc.) para evitar disfunciones y pérdida de datos.

## CONECTAR

Preste atención a las siguientes indicaciones para conectar el aparato correctamente:

### ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

- El enchufe debe encontrarse cerca del aparato y ser fácilmente accesible.
- Para interrumpir la Alimentación de Corriente a su aparato (por un adaptador de red), retire el adaptador de red del enchufe.
- Enchufe el adaptador de red solamente a enchufes adecuados con **AC 100-240V~, 50/60 Hz**. Si no está seguro de la Alimentación de Corriente del lugar en el que se encuentra, pregunte al correspondiente proveedor de energía.
- Utilice solamente el adaptador de red adjunto.
- Para gozar de una seguridad adicional, le recomendamos la utilización de un protector de sobrevoltaje para proteger su aparato de los daños provocados por picos de tensión o relámpagos.

### ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE CON EL ADAPTADOR AUTO


- Utilice el autoadaptador sólo con el encendedor de cigarrillos de un coche (autobatería= DC 12V<sub>==</sub>, **¡no de un camión!**). Si no está seguro de la alimentación de corriente de su vehículo, pida información al fabricante del vehículo.

### CABLEADO

- Coloque el cable de tal manera que nadie tropiece con él.
- No interponga obstáculo alguno al cable para evitar que éste sea dañado.

## FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA

El aparato está equipado con una batería. Para alargar la duración y mantener la buena operatividad de la batería el buen funcionamiento, debe seguir las indicaciones siguientes:

- **¡Atención!** Existe riesgo de explosión si se cambia la batería de forma inadecuada. Sustitúyala únicamente por otra del mismo modelo o por una equivalente que haya sido recomendada por el fabricante. No abra nunca la batería. No tire la batería al fuego. Deseche adecuadamente las baterías usadas conforme a las indicaciones del fabricante...
- La batería no resiste al calor. Evite que el aparato y, por lo tanto, la batería se calienten demasiado. La inobservancia de esta recomendación puede suponer daños y en determinadas circunstancias incluso la explosión de la batería.
- Para la recarga de la batería utilice únicamente la pieza de recambio original incluida.
-  **La batería es residua especial.** Tenga en cuenta este hecho y, en caso de necesitar aclaraciones, su departamento de atención al cliente es el contacto correcto.

## MANTENIMIENTO

➤ **¡Atención!** Dentro de la carcasa de aparato no se encuentran piezas inesperadas.

La vida del aparato se puede alargar siguiendo las siguientes recomendaciones:

- Antes de limpiar, retire siempre todos los cables del enchufe.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave, húmedo y limpio.
- No utilice ningún disolvente, ácido ni producto gaseoso como producto de limpieza.
- El aparato y su embalaje son reciclables.

## **CUIDADO DE LA PANTALLA**

- Evite los arañazos en la superficie de la pantalla porque ésta puede dañarse con facilidad. Le recomendamos que utilice películas protectoras sobre el display para prevenir rasguños y la acumulación de suciedad. Encontrará este accesorio en comercios especializados.

La hoja que hay sobre el display en el momento de su entrega es únicamente una protección para el transporte!

- Tenga cuidado para que no quede ninguna gota de agua en la pantalla. El agua puede provocar decoloraciones permanentes.
- Limpie la pantalla con un paño suave y limpio.
- No exponga la pantalla ni a la radiación solar fuerte ni a los rayos ultravioletas.



## **TRANSPORTE**

Siga las siguientes recomendaciones cuando quiera transportar el aparato:

- Antes de transportarlo, espere hasta que el aparato haya alcanzado la temperatura ambiente.
- En caso de grandes variaciones de temperatura o de humedad, puede ocurrir que la condensación dentro del aparato provoque un cortocircuito eléctrico.
- Utilice una funda para proteger el aparato de polvo, humedad y arañazos.
- Antes de viajar, infórmese sobre el tipo de corriente utilizada en el punto de destino. Antes de partir adquiera si es necesario un adaptador de corriente o comunicación (Modem, LAN etc.).
- Para el envío del aparato tiene a su disposición las cajas de cartón originales. Déjese además aconsejar por su empresa de transporte en este sentido.
- Cuando pase el control de equipajes de un aeropuerto, es recomendable que haga pasar el aparato por el control de rayos x. Evite el detector de metales (la „puerta“ por la que pasa Ud.) o o la banda magnética (la herramienta del personal de seguridad) porque puede destruir los datos.

## RECOMENDACIONES SOBRE ESTE MANUAL

Hemos preparado este manual de instrucciones de tal manera que siempre encuentre en el índice la información que necesite referente a cada tema.

➤ **Nota:** encontrará instrucciones más detalladas sobre el uso del navegador en los correspondientes CDs así como en la ayuda en línea del aparato.

Consulte el capítulo „Preguntas más frecuentes“ para obtener respuesta a las preguntas que se realizan con más frecuencia en nuestro departamento de atención al cliente.

El objetivo de estas instrucciones de uso es familiarizarle con el manejo de su sistema de navegación en un lenguaje fácil de comprender.

### LA CALIDAD

En la elección de componentes, hemos puesto especial atención en las características de alta funcionalidad, fácil utilización, seguridad y fiabilidad. Gracias a un perfecto concepto de Hardware y Software, podemos presentar un ordenador adaptado al futuro de la tecnología con el que pasará buenos momentos tanto en el trabajo como durante su tiempo libre.

## EL SERVICIO

Le ayudamos en su trabajo diario a través de la atención personalizada al cliente. Póngase en contacto con nosotros. Nos alegraremos de poder ayudarle. En este manual encontrará un capítulo especial dedicado al tema Atención al Cliente que comienza en la página 34.

## ENTREGA

Compruebe que el envío está completo y avísenos en los 14 días posteriores a la compra en caso de que no lo esté. Con el paquete adquirido debe recibir:

Navegación GPS
Cable ActiveSync®
Adaptador de red ( <b>Phihong PSC PSC05R-050</b> ), Enchufe adaptador (para el país correspondiente)
Support CD
Este manual de instrucciones y documento de Garantía
Soporte para bicicletas*
Autofijación con fijación del cuello*
Cable de alimentación de corriente para encendedores de cigarrillos de 12V*
CDs con programa de navegación *
Funda protectora y bolsa de almacenamiento*
Tarjeta de memoria MMC/SD preinstalada *

\* opcional



## INICIO

---

Este capítulo le ofrece una visión general de los componentes de su navegación GPS.

Será guiado a través de la primera instalación.

A continuación se muestra cómo se instala del software para la administración de su navegación GPS.

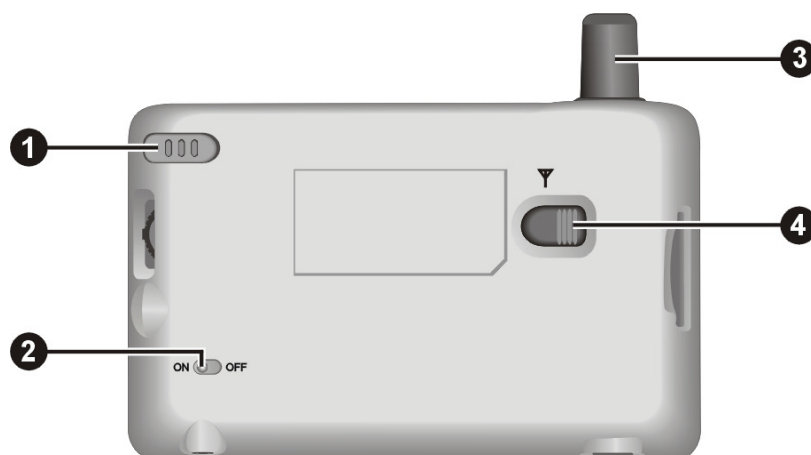
## COMPONENTES

### IMAGEN FRONTAL



Núm.	Componente	Descripción
1	<b>Indicativo de carga de la batería</b>	Se enciende <b>naranja</b> si la batería adicional está siendo recargada y cambia a <b>verde</b> , cuando la batería adicional ha sido recargada.
2	<b>Pantalla táctil</b>	Muestra la información contenida en su aparato. Escriba con un puntero encima de la pantalla para elegir órdenes del menú o introducir datos.
3	<b>Teclas de hardware</b>	<p> Botón de encendido y apagado</p> <p> Tecla de ajustes</p> <p> Tecla de retroceso</p> <p> Tecla de opciones / Introducción del lugar de destino</p> <p> Tecla para disminuir el zoom</p> <p> Tecla para aumentar el zoom</p>
4	<b>Paquete de navegación</b>	<p>Si pulsa el campo correspondiente puede navegar hacia arriba, abajo, izquierda y derecha.</p> <p>Pulse en el centro si desea seleccionar un punto determinado.</p>
5	<b>Altavoz</b>	Reproduce música, instrucciones de voz y advertencias.

## PARTE TRASERA



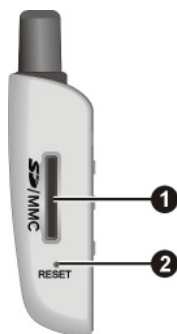
Núm.	Componente	Descripción
1	<b>Puntero</b>	Utilice la pantalla táctil para introducir datos. Saque el puntero de su funda si desea utilizarlo y vuelva a guardarlo una vez finalizado su uso.
2	<b>Interruptor de la batería</b>	Desconecta el aparato completamente de la batería (también hard reset, o formateo de datos).
3	<b>Antena GPS</b>	Recibe las señales de los satélites GPS.
4	<b>Conexión externa de la antena</b>	Conexión para una segunda antena opcional.

## PARTE INFERIOR



Núm. Componente	Descripción
① Conexión del adaptador de red	Conexión para la pieza.
② Conexión mini USB	Puerto para conectar con un PC mediante el cable ActiveSync® (para el ajuste de datos).

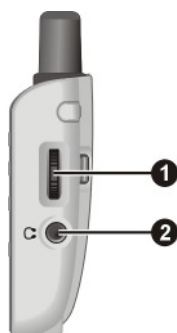
## PARTE IZQUIERDA



Núm. Componente	Descripción
① Caja de ampliación SD/MMC	Caja para la admisión de una tarjeta SD (Segura Digital) o MMC (tarjeta multimedia) opcionales.
② Tecla de retorno	Reinicia el aparato (Soft/Reset).



## PARTE DERECHA



Núm.	Componente	Descripción
1	<b>Regulador del volumen</b>	Ajusta el volumen del aparato. Gire la ruedecilla hacia arriba para aumentar el volumen y hacia abajo para disminuirlo.
2	<b>Cascos de audición</b>	Conexión de cascos de audición (3,5mm).

## PRIMERA INSTALACIÓN

A continuación puede ver paso a paso el proceso de primera instalación de la navegación GPS.

Retire a continuación la lámina de protección para el transporte de la pantalla.

### ENCENDER LA ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

Conecte el interruptor principal de la parte posterior en la posición **ON**.

- **Atención:** mantenga siempre el interruptor principal en la posición **ON**, a no ser que quiera realizar una instalación inicial. Si el interruptor se coloca en la posición **OFF**, se pierden todos los datos del aparato y debe realizarse de nuevo la instalación inicial.



El sistema de navegación inicia automáticamente la instalación inicial. Aparece el logotipo de la marca y después de algunos segundos se visualiza la pantalla de la aplicación.

Mediante la tecla **Ajustes** y los botones de fecha y hora podrá ajustar la fecha y la hora. Si estuviera disponible, ajuste la zona horaria en la que se encuentra.

- **Atención:** según el estado de carga de la batería instalada podría ser necesario cargar en primer lugar durante un tiempo el aparato antes de que se pueda llevar a cabo la instalación inicial.

## CARGAR LA BATERÍA DE LA NAVEGACIÓN GPS

Existen diferentes posibilidades para cargar la batería del aparato:

- con ayuda de un adaptador de corriente
  - mediante un adaptador de automóvil (véase la pág. 26)
- El indicativo de carga de la batería se enciende **naranja** si la batería adicional está siendo recargada y cambia a **verde**, cuando la batería adicional ha sido recargada. No interrumpa el proceso de carga antes de que la batería se haya cargado completamente. Puede durar varias horas.
  - **Recomendación:** Durante el proceso de carga puede trabajar con el aparato pero la alimentación de corriente no debe ser interrumpida durante la primera instalación.
  - Deje conectado el adaptador de red al aparato durante unas 24 horas para que la batería de seguridad se cargue por completo.
  - Puede dejar el adaptador de red conectado, lo cual resulta muy cómodo para no agotar el tiempo de utilización. El adaptador de red utiliza también la corriente cuando la batería del aparato no está recargándose.



(Ilustración similar)

Introduzca el enchufe adaptador en la guía que hay en la parte posterior del adaptador de corriente. Enchufe el adaptador de corriente (2) a una toma de corriente que sea de fácil acceso. Enchufe el cable del adaptador de corriente (1) a la correspondiente conexión del sistema de navegación.

## **TRABAJAR CON TARJETAS DE MEMORIA**

Su navegación GPS funciona con tarjetas de memoria MMC y SD.

### **INICIO DE TARJETAS DE MEMORIA**

1. Retire la tarjeta de memoria del embalaje (en caso de que tenga) con precaución. Preste atención para que los contactos no queden obstaculizados ni se ensucien.
2. Introduzca la tarjeta de memoria en el compartimento de tarjetas conectando la conexión al enchufe y dirigiendo los contactos hacia la parte posterior. La tarjeta debe poder introducirse con facilidad.

### **RETIRAR LA TARJETA DE MEMORIA**

➤ No retire la tarjeta de memoria cuando se esté accediendo a ella. De no ser así, podrían perderse algunos datos.

1. Para retirar la tarjeta, pulse ligeramente el margen superior hasta que sea expulsada.
2. Saque entonces la tarjeta sin dañar el contacto.
3. Guarde la tarjeta de memoria en su embalaje o en cualquier otro lugar seguro.

➤ Las tarjetas de memoria son muy sensibles. Preste atención para que el contacto no se ensucie y para que la tarjeta no sufra ninguna presión.

## ACCESO A LAS TARJETAS DE MEMORIA

- El aparato soporta solamente tarjetas de memoria que hayan sido formateadas en el formato de archivos FAT16/32. Si se introducen tarjetas que hayan sido formateadas con formatos diferentes (p.ej. en cámaras o reproductores de MP3), es posible que no sean reconocidas por el aparato y que se le ofrezcan la posibilidad de formatearlas de nuevo.  
**Atención:** El formateado de las tarjetas de memoria hace que los datos se pierdan irreversiblemente.
- No todos los documentos pueden ser recogidos en las tarjetas de memoria. En algunos casos deberá convertirlos con el programa **Microsoft® ActiveSync®**.

## INTERCAMBIO DE DATOS CON EL LECTOR DE TARJETAS

Puede transferir o sincronizar datos con ActiveSync®. Ésta es además la mejor manera de hacerlo, especialmente cuando se transfieren archivos que deben ser tratados en formatos incompatibles con el aparato.

Si desea copiar archivos de gran tamaño (archivos MP3, tarjetas de navegación) en la tarjeta de memoria, puede guardarlos directamente en la tarjeta de memoria.

Muchos ordenadores disponen ya de aparatos de tarjeta de memoria. Introduzca en ellos la tarjeta y copie directamente los archivos.

Gracias al acceso directo puede obtener una velocidad de transmisión mucho más elevada.

## RESTABLECIMIENTO

Hay dos opciones para restablecer la navegación GPS.

### RESTABLECIMIENTO SUAVE

Esta posibilidad reinicia el aparato sin que sea necesaria una nueva instalación. El Soft-Reset se utiliza con frecuencia para reorganizar la memoria. Para ello, serán interrumpidos todos los programas actualmente en uso y se instalará de nuevo la memoria de trabajo.

Utilice esta posibilidad cuando el aparato deje de reaccionar o trabajar correctamente.

Así es como se realiza el restablecimiento suave:

Desatornille la cubierta final del lápiz indicador y presione con cuidado con la punta de la cubierta final en la abertura de reinicialización que hay en el lado izquierdo del aparato.

### RESTABLECIMIENTO SEVERO

**Atención:** Un restablecimiento severo **borra todos los datos** de su aparato y efectúa una reinstalación como si se tratara de la primera vez. De todos modos, no es necesaria una nueva instalación de los programas en su aparato de sincronización.

Así es como se realiza el restablecimiento severo:

Empuje el interruptor de conexión de la parte posterior a la posición **OFF** y después de dos segundos vuélvalo a poner en **ON**.

## NAVEGACIÓN

---

### RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD PARA LA NAVEGACIÓN

En el CD correspondiente encontrará las instrucciones de utilización.

#### RECOMENDACIONES PARA LA NAVEGACIÓN

- No utilice la navegación GPS la conducción para evitar posibles accidentes tanto a Ud. como a otros.
- En caso de no comprender bien el idioma de las recomendaciones o de no sentirse muy cómodo y no saber qué hacer a continuación, puede orientarse rápidamente a través de las tarjetas o del sentido de las flechas. Mire no obstante la pantalla si encuentra una situación de tráfico tranquila y que lo permita.
- **Precaución:** Las guías de la carretera y las regulaciones de tráfico en carretera tienen prioridad frente a las instrucciones del sistema de navegación. Siga únicamente las instrucciones si se lo permiten las circunstancias y las reglas de tráfico. La navegación GPS le llevará también al objetivo incluso si debe desviarse de la ruta prevista.
- Las referencias de dirección dadas por el sistema de navegación no eximen al conductor de su diligencia en la conducción ni de su propia responsabilidad.
- Planifique la ruta antes de partir. Si desea establecer una ruta nueva, interrumpa el viaje.
- Para que la señal GPS se reciba correctamente, asegúrese de que no hay objetos metálicos que impidan la radiorecepción. Sujete el aparato con el soporte de ventosa en el lado interior del parabrisas o cerca de él. Pruebe varios lugares dentro del vehículo para obtener una recepción óptima.

## **RECOMENDACIONES PARA LA UTILIZACIÓN EN EL VEHÍCULO**

- Preste atención durante la instalación de la fijación para que ésta no represente un riesgo para la seguridad en caso de accidente.
- Sujete bien los componentes en su vehículo y asegúrese durante la instalación de que las condiciones de visibilidad sean buenas.
- La pantalla del aparato puede producir reflejos de luz. Por este motivo, preste atención a que no le deslumbre durante la marcha.
- No utilice el cable cerca de componentes relevantes de seguridad.
- No ajuste la fijación en la zona funcional de los airbags.
- Verifique en intervalos regulares que la pequeña ventosa esté adherida correctamente.
- El enchufe de alimentación de corriente también utiliza corriente incluso si no hay aparatos conectados. En caso de no utilizarlo, retírelo para evitar la carga de la autobatería.
- Tras la instalación, verifique en el coche los mecanismos relevantes de seguridad.

## **RECOMENDACIONES ADICIONALES PARA LA UTILIZACIÓN EN LA BICICLETA O EN LA MOTOCICLETA**

- Preste atención para que en el montaje, no se dañe el funcionamiento del manillar.
- No cubra ningún instrumento durante el montaje.



## GPS (GLOBAL POSITIONING SYSTEM)

El GPS es un sistema que utiliza satélites para determinar la posición. Con ayuda de 24 satélites en la órbita terrestre es posible determinar una posición exacta en la Tierra con un margen de unos pocos metros.

Las señales de los satélites se reciben a través de la antena del receptor GPS incorporado y para ello necesita una buena visibilidad desde al menos 4 de estos satélites.

- **Nota:** en caso de que la visibilidad sea limitada (por ejemplo, en un túnel, en callejones estrechos, en el bosque o también en vehículos con cristales metalizados) no es posible determinar el lugar. La recepción de los satélites se restablece en cuanto desaparecen los obstáculos y vuelve a tenerse de nuevo una buena visibilidad.

El receptor GPS consume energía adicional. Es especialmente importante al funcionar con baterías. Para ahorrar energía, no conecte el aparato innecesariamente.

Si interrumpe brevemente su viaje puede desconectar el aparato utilizando el interruptor de conexión/desconexión. Para volver a ponerlo en marcha, presione de nuevo el mismo interruptor. De esta forma se activa de nuevo el receptor GPS si hay un software de navegación activo. Pueden transcurrir unos momentos hasta que se actualice de nuevo la posición, según la situación de recepción.

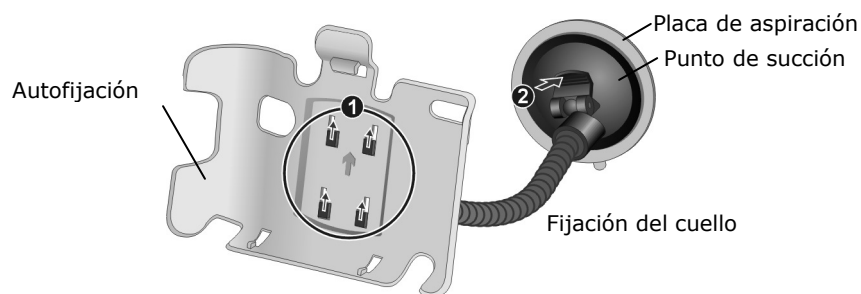
- **Nota:** tenga presente que el aparato está preajustado de forma que cuando funciona con baterías en la recepción GPS, no se desconecta automáticamente después de unos minutos. Puede modificar este preajuste en el modo de ajuste.
- Si el receptor GPS no está activo durante varias horas, debe orientarse de nuevo. Este proceso puede durar algún tiempo.

## INSTALAR EL SET DE NAVEGACIÓN EN EL COCHE

- **¡Atención!** Instale la fijación de la navegación GPS en el limpia parabrisas solamente si no obstaculiza la visión. Si esto no fuera posible, monte la fijación con el tablero del aspirador adjunto de modo que la fijación garantice un funcionamiento seguro y sin riesgos.

### INSTALACIÓN DE LA FIJACIÓN

- **Recomendación:** En caso de que desee instalar la fijación en el limpiaparabrisas puede saltar los pasos 1 y 2.
1. Retire el plástico protector de la superficie adhesiva del tablero del aspirador.
  2. Pegue el tablero del aspirador a un lugar adecuado en el tablero de control. Preste atención para que la superficie del tablero de control esté limpio y presione firmemente el tablero del aspirador.
- Para garantizar un mantenimiento seguro no debe forzar el tablero del aspirador más de 24 horas.



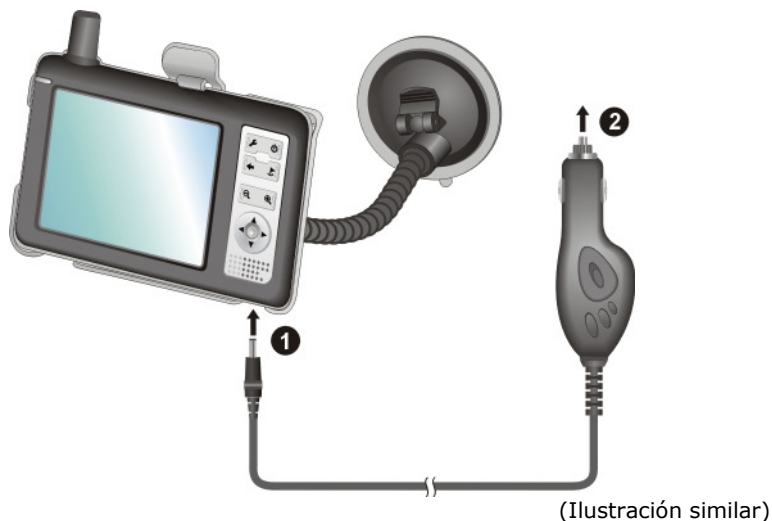
(Ilustración similar)

3. Conecte la autofijación con la fijación del ventilador. Verifique la etiqueta de la fijación del ventilador. La flecha del indicativo **close** debe dirigirse hacia la dirección de acoplamiento. La conexión debe ser bloqueada de manera audible.

4. Instale la fijación con la ventosa en el tablero del aspirador(o directamente en el limpiaparabrisas) y pulse la palanca de la ventosa hacia abajo.
5. Ponga el sistema de navegación en el soporte de automóvil, colocándolo primero en las pestañas inferiores y después inclinándolo ligeramente hacia atrás hasta que el estribo de sujeción quede encastrado.



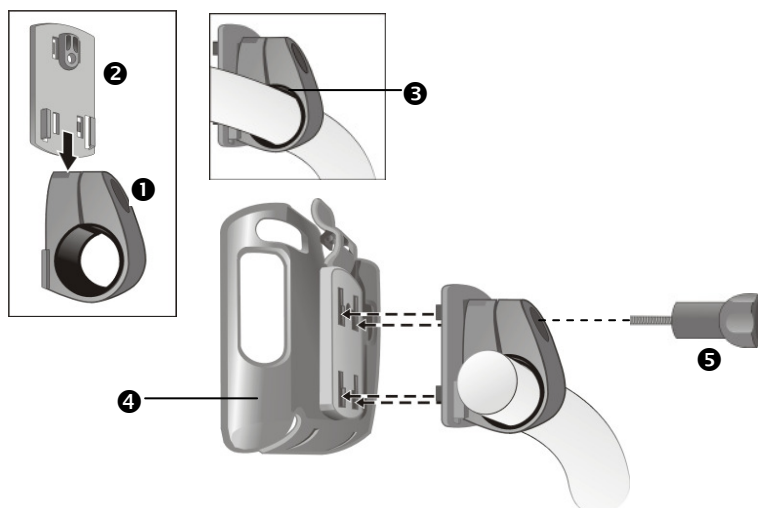
## CONECTAR LA NAVEGACIÓN GPS EN EL COCHE



1. Enchufe la clavija (❶) del cable de conexión en la conexión prevista para ello, en el lado inferior del aparato (pág. 14).
2. Enchufe **ahora** el enchufe de alimentación de corriente en el encendedor de cigarrillos y vigile que no se pierda **el contacto durante el viaje**. Esto podría ser causa de disfunciones.

➤ **Recomendación:** Tras el viaje o si no utiliza el vehículo durante largo tiempo, retire el enchufe de alimentación de corriente del encendedor de cigarrillos. La autobatería puede cargarse.

## SUJECCIÓN DEL EQUIPO DE NAVEGACIÓN EN LA BICICLETA



1. Ensamble la pinza (❶) y la placa de retención (❷) y sujételas en el manillar de la bicicleta estirándolas desde abajo mediante el manillar y deslizando entre la pinza y el manillar uno de los aros de goma suministrados (❸). La parte plana del soporte está mirando a usted. Puesto que el material es elástico, puede doblar hacia arriba con cuidado el soporte para poner el manillar y apretarlo de nuevo.
2. Coloque el soporte para el sistema de navegación (❹) en la placa de retención (❷) como se muestra arriba. Deslice el soporte para el sistema de navegación hacia abajo hasta que encaje de forma audible. Por favor, tenga en cuenta que el soporte sólo puede colocarse **en un sentido**.
3. Fije el soporte completo con el tornillo que se suministra (❺) y apriételo ligeramente.
4. Ahora coloque el aparato en el soporte.
5. Ajuste el ángulo de inclinación como usted desee, girando el soporte de la bicicleta. Ahora apriete el tornillo manualmente.



- **Nota:** después de montar el soporte para bicicletas, la bolsa de almacenamiento opcional protege el aparato del polvo y de la suciedad. La bolsa no protege de la lluvia ni de la humedad. Asegúrese de que el sistema de navegación no entra en contacto con la humedad. Los componentes electrónicos podrían resultar dañados.

## INSTALACIÓN RÁPIDA DE LA TARJETA DE MEMORIA

Esta opción está disponible **solamente** si el aparato está provisto de una **tarjeta de memoria preinstalada**. En estos casos puede utilizar la función de navegación del aparato momentos después, **sin** realizar la preinstalación en un PC.

- En cualquier caso, debe efectuarse la **instalación inicial** como se describe en la página 16.
- La siguiente instalación limita la navegación al área que está preinstalada en su tarjeta de memoria.

Debe seguir los siguientes pasos para poder poner en funcionamiento la navegación en su coche:

1. Lea y siga las **recomendaciones de seguridad** de las páginas 1 y 21.
2. Instale los componentes de la navegación GPS.
3. Pulse las teclas **Encendido/Apagado** para inicializar el aparato. Si no se siguen las recomendaciones en la página 16, se recupera. La batería se carga con la alimentación de corriente del coche.


- Coloque la tarjeta de memoria preparada en el aparato. La instalación del software de navegación se inicia automáticamente. Si fuera necesario, siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla.

### NOTA


- La tarjeta de memoria debe estar siempre colocada en el aparato mientras se utiliza el sistema de navegación. Si se extrae la tarjeta de memoria durante su utilización, aunque sea brevemente, deberá realizarse un soft reset para iniciar de nuevo el sistema de navegación.
- Después de un hard reset debe realizarse de nuevo la instalación del software.
- Si desea instalar de nuevo el software de navegación, realice primero un hard reset.

En caso de que todavía no se haya llevado a cabo, ajuste la fecha y la hora con la tecla **Ajustes** y con los botones de fecha y hora. Si estuviera disponible, ajuste la zona horaria en la que se encuentra.

## INICIO DEL NAVEGADOR

1. Encienda la navegación GPS.
2. Según el modelo, el software de navegación arranca enseguida o después de hacer clic sobre el botón de navegación.
3. Pulse la tecla para introducir el lugar de destino  e introduzca la dirección de su destino de navegación. Inicie la navegación haciendo clic sobre **Navegar**. En caso de que la recepción del satélite sea suficiente, obtendrá la información del recorrido en la pantalla al cabo de unos momentos, complementada con instrucciones de voz.

Encontrará información más detallada sobre el manejo del software de navegación en el manual del usuario que hay en el CD de navegación.

Además, en el sistema de navegación está disponible una ayuda breve. La encontrará mediante la tecla Opciones / Introducción del lugar de destino  y selección de la función de ayuda.

➤ **Recomendación:** El receptor GPS necesita el primer uso al menos **algunos minutos** hasta ser inicializado. Incluso si se muestra el símbolo de un GPS anterior, la navegación puede ser incorrecta. En los viajes siguientes tardará unos **30-60 segundos** hasta obtener una señal GPS correcta, siempre que haya suficiente visibilidad con los satélites.



## INSTALACIÓN DEL SOFTWARE EN SU PC

Para poder utilizar en el aparato tarjetas definidas por Ud. mismo, debe instalar el correspondiente programa de navegación en su navegación GPS:

1. Antes de instalar el software de navegación, asegúrese de que está instalado **ActiveSync®** y de que su sistema de navegación está conectado con su PC mediante el cable **ActiveSync®**.
2. Introduzca el **CD 1** con el programa de navegación en el lector de CD. La instalación se inicia automáticamente.
3. Siga las indicaciones del programa.

## CONTENIDO DEL CD DE NAVEGACIÓN

Según el modelo, puede haber varios CDs en el material entregado. Contenido de los CDs:

El **CD 1** contiene la aplicación de PC, planos digitalizados así como material de datos para la recuperación rápida del contenido de la tarjeta de memoria.

Encontrará más material cartográfico en el **CD 2** opcional.

La aplicación de PC se instala en el ordenador y se ajusta para elaborar las propias vistas parciales del mapa. Además, ayuda a la reconstrucción de datos en la tarjeta de memoria.

## INSTALAR MICROSOFT® ACTIVESYNC®

Para la transferencia de datos entre su PC y el sistema de navegación necesita el programa **Microsoft® ActiveSync®**.

Con este aparato ha adquirido una licencia del programa, que se encuentra en el **Support CD**.

- **Atención:** en la instalación de software podrían sobrescribirse y modificarse archivos importantes. Para poder acceder a los archivos originales, en caso de que surgieran problemas después de la instalación, debería realizar una **protección del contenido de su disco duro** antes de dicha instalación.
- En Windows® 2000 o XP debería tener derechos de administrador para poder instalar el software.
- **Atención:** ¡No conecte todavía el aparato con su PC!

1. Introduzca el **Support-CD** en y espere hasta que el programa se inicie automáticamente.

- **Nota:** si no funcionara, probablemente esté desactivada la función **Autorun** (ejecución automática). Para iniciar la instalación manualmente, debe ejecutarse el programa **Setup** del CD.









2. Seleccione primero el idioma, después haga clic sobre **instalar ActiveSync®** y siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla.
3. Cuando se hayan comprobado las opciones de conexión, conecte el sistema de navegación mediante el cable **ActiveSync®** con su ordenador. Conecte el enchufe USB en una conexión USB libre de su ordenador.

- El **asistente de la instalación de hardware** reconoce un aparato nuevo e instala los controladores adecuados. Esto puede durar algunos minutos. Repita la búsqueda de conexión si no hubiera salido bien la primera vez.

4. Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla. El programa establecerá correspondencia entre su PC y el aparato.

## PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

---

-  ¿Dónde puedo encontrar más información sobre la navegación GPS ?
-  Puede encontrar instrucciones detalladas de utilización de la navegación en los CDs correspondientes que acompañan el aparato.
- Utilice también como ayuda adicional las numerosas funciones de ayuda que están disponibles pulsando una tecla (en general con la F1 del PC) o seleccionando la opción de ayuda. Estas ayudas estarán disponibles durante la utilización del ordenador o del aparato.
-  ¿Para qué necesito los CDs adjuntos?
-  El **Support-CD** contiene:
- El programa **ActiveSync®**
  - Programas adicionales (opcional).
  - Diese **Bedienungsanleitung** in digitaler Form.
- Contenido del CD de navegación:
- Según el modelo, puede haber varios CDs en el material entregado. Contenido de los CDs:
- El **CD 1** contiene la aplicación de PC, planos digitalizados así como material de datos para la recuperación rápida del contenido de la tarjeta de memoria.
- Encontrará más material cartográfico en el **CD 2** opcional.
- La aplicación de PC se instala en el ordenador y se ajusta para elaborar las propias vistas parciales del mapa.
- Además, ayuda a la reconstrucción de datos en la tarjeta de memoria.
-  La navegación GPS ya no reacciona. ¿Qué hago?
-  Realice un restablecimiento suave (página 20).
-  ¿Cómo puedo regular la luz?
-  En **Características** ⇒ **Luz**.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

---

### AYUDA EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ERRÓNEO

El funcionamiento erróneo puede tener en ocasiones causas sencillas pero puede deberse a motivos de naturaleza compleja y requerir un análisis detallado.

### INDICACIONES FUNDAMENTALES

- Las implementaciones regulares de los programas „Defragmentación“ y „Scandisk“ de Windows® en el PC pueden eliminar fuentes de errores así como aumentar el rendimiento del sistema.

### VERIFICACIÓN DE CONEXIONES Y CABLES

Comience con una revisión visual en detalle de todas las conexiones de los cables. Si los indicadores luminosos no funcionan, no olvide que el ordenar y todos los periféricos deben estar conectados a la corriente.

- Encienda el aparato y compruebe las conexiones de todos los cables. Si el aparato está conectado a todos los periféricos, compruebe también la conexión de todos los cables al enchufe de corriente. No intercambie los cables de los diferentes aparatos indistintamente incluso si parecen idénticos. Los polos de los cables pueden ser diferentes. Si está seguro de que la alimentación de corriente es perfecta y de que todas las conexiones están intactas, encienda de nuevo el aparato.

## FALLOS Y CAUSAS POSIBLES

El sistema de navegación ya no reacciona o se comporta de forma atípica.

- Pulse la tecla reset (véase la pág. 20, ②).

El sistema de navegación sólo es reconocido por ActiveSync® como invitado.

- Para más información consulte la página 32.

Después de instalar ActiveSync® obtengo mensajes de error de un programa de mantenimiento.

- El programa coloca el archivo WCESCOMM.LOG en el archivador temporal definido por el sistema, este archivo no puede ser borrado. Si otro programa lo intenta, aparece el correspondiente mensaje de error.

El receptor GPS no se puede inicializar o encontrar.

Si, a pesar de la correcta instalación del sistema, sigue sin recibirse señal GPS en la pantalla puede ser debido a las siguientes causas:

- El receptor GPS está configurado en otra conexión diferente al puerto COM2 del aparato.

Ayuda:

Compruebe los ajustes del GPS y corríjalos o, en su caso, utilice también para ello la función de comprobación del GPS.

- No es posible una recepción suficiente de los satélites.

Ayuda:

Modifique la posición del sistema de navegación y asegúrese de que no se está perjudicando la buena visibilidad de la antena.

No se escuchan instrucciones de voz.

Compruebe el ajuste del volumen.

### **¿NECESITA MÁS AYUDA?**

Si a pesar de las recomendaciones anteriores sigue experimentando problemas con el equipo, póngase en contacto con la línea de asistencia telefónica. Intentaremos ayudarle por teléfono. Antes de ponerse en contacto con el Centro de Tecnología, tenga preparados los siguientes datos:

- ¿Ha realizado alguna ampliación o modificación de la configuración original?
- ¿Qué dispositivos periféricos adicionales utiliza?
- ¿Qué mensajes, dado el caso, aparecen en pantalla?
- ¿Qué software estaba utilizando cuando apareció el error?
- ¿Qué medidas ha tomado ya para solucionar el problema?

## **GARANTÍA**

El acuse de recibo vale como comprobante para la primera compra y debería guardarse bien. Sus derechos legales **no quedan limitados** por estas condiciones de garantía. Se necesitará para la aplicación de la garantía. Si el producto es traspasado a otro usuario, entonces este tiene derecho a aplicaciones de la garantía por el resto del tiempo de la garantía. El comprobante de la compra así como esta declaración deberían transmitirse con el traspaso en su posesión. Garantizamos que este aparato está en un buen estado de capacidad de funcionamiento y que coincide desde el punto de vista técnico con las descripciones en la documentación anexa. El término de garantía permanente se traspasa a la presentación del comprobante de compra de partes originales a las correspondientes piezas de recambio.

Cuando Vd. presente este aparato para requisición de aplicaciones de la garantía, entonces debe Vd. antes separar todos los programas, datos y medios de almacenamiento posibles. Los productos que sean enviados sin accesorio serán sustituidos sin accesorio. El deber de aplicación de garantía no tiene validez para el caso de que el problema sea causado por un accidente, una catástrofe, vandalismo, abuso, uso con falta de objetividad, inobservancia de las prescripciones de seguridad y de conservación, alteraciones por medio de software, virus u otro aparato o accesorio, por medio de otras modificaciones no autorizadas por nosotros.

Esta declaración de garantía restringida sustituye a todas las otras garantías de naturaleza expresa o implícita. Esto incluye la garantía de la vendibilidad o de la apropiabilidad para un fin determinado; no obstante, no se limita a ello, En algunos países no está legalmente permitida la exclusión de garantías implícitas. En este caso está restringida la validez de todas las garantías expresas e implícitas al periodo de garantía. Con el vencimiento de este periodo pierden su validez las garantías totales.

En algunos países no está legalmente permitida una limitación de la duración de la validez de las garantías implícitas, de modo que la susodicha restricción no entra en vigor.

En caso de que Vd. tenga algunas preguntas relacionadas con estas condiciones de garantía, diríjase a nosotros.

## LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD CIVIL

El contenido de este manual está sometido a modificaciones sin aviso debido al avance tecnológico.

El fabricante y el departamento de ventas declinan toda responsabilidad por daños debidos a errores u omisiones en las informaciones facilitadas en este manual. Declinamos toda responsabilidad en caso de:

1. Reclamaciones de terceros contra usted por pérdidas o daños.
2. Pérdida o daño de datos.
3. Daños económicos (incluida la pérdida de ganancias o ahorros) o daños relacionados, incluso en el caso de haber sido informados de la posibilidad de este tipo de daños.

En algunos países no está permitida la exclusión o limitación de daños relacionados, por lo que la anterior limitación no entra en vigor.

## REPRODUCCIÓN DE ESTE MANUAL

Este documento contiene informaciones protegidas por la ley. Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción por medios mecánicos, electrónicos o de otro tipo sin autorización por escrito del fabricante.

Copyright © 2004

Reservados todos los derechos.

Este manual está protegido por la ley de propiedad intelectual.

El Copyright pertenece a la empresa **TRANSONIC®**.

Marcas comerciales:

**MS-DOS®** y **Windows®** son marcas registradas de **Microsoft®**.

**Pentium®** es una marca registrada de **Intel®**.

Otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

**Reservado el derecho de modificación técnica.**





## INDEX

---

### **A**

alimentación de Corriente.....	4
Alimentación de Corriente .....	4
Altavoz .....	12
Atención al cliente.....	37
Autorun (ejecución automática).....	32
Autostart (inicio automático) .	32

### **C**

Cableado.....	4
Calidad .....	8
Cargar la batería .....	17
Compatibilidad electromagnética .....	3
Componentes .....	12
Imagen frontal.....	12
Parte derecha .....	15
Parte inferior .....	14
Parte izquierda .....	14
Parte trasera .....	13
Conectar la navegación GPS en el coche.....	26
Conexión Cascos de audición.....	15
Conexión de cascos de audición.....	15
Conexión de red.....	14
Conexión externa de la antena .....	13
Conexión mini USB.....	14
Contenido .....	i
Contenido del CD de navegación.....	31
Cuidado de la pantalla .....	6

### **D**

Defragmentación.....	37
----------------------	----

### **E**

El servicio .....	9
EMV .....	3
Encender la alimentación de corriente.....	16
Entrega .....	9

### **F**

Fallos y causas posibles .....	38
FAQ .....	36
Funcionamiento de la batería ..	5
funcionamiento erróneo.....	37

### **G**

Garantía .....	40
GPS .....	23
Antena .....	13

### **I**

Imagen frontal .....	12
Inicio.....	11
Inicio del navegador.....	30
Instalación de la fijación .....	24
Instalación del software en su PC .....	31
Instalación rápida de la tarjeta de memoria .....	29
Instalar el set de navegación en el coche .....	24
Intercambio de Datos.....	19
Interruptor de la batería .....	13

### **L**

Lector de Tarjetas.....	19
Limitación de responsabilidad civil.....	41
Lugar de Instalación.....	2

---

<b>M</b>	
Mantenimiento .....	5
Microsoft® ActiveSync® .....	32

---

<b>N</b>	
Navigation .....	21

---

<b>P</b>	
Parte derecha .....	15
Parte inferior .....	14
Parte izquierda.....	14
Parte trasera .....	13
Preguntas Más Frecuentes .....	36
Primera instalación .....	16
Producto de limpieza .....	5
Puntero .....	13

---

<b>R</b>	
Recomendaciones de	
Seguridad .....	1
Conectar .....	4
Alimentación de Corriente.....	4

Cableado .....	4
Funcionamiento de la batería	5
Regulador del volumen .....	15
reparaciones .....	2
Reparatur .....	2
Restablecimiento Severo.....	20
Restablecimiento Suave.....	20

---

<b>S</b>	
Scandisk .....	37
Seguridad de datos .....	2
Seguridad y mantenimiento ...	1
Sujeción del equipo de	
navegación en la bicicleta ...	27

---

<b>T</b>	
Tarjetas de memoria .....	18
Tecla de retorno .....	14
Temperatura ambiente .....	3
Transporte .....	7